



# Luigi sui passi di

SOSTENGONO IL PROGETTO

**fondazione cariplo**

**BIM** CREDITO Valtellinese

CON IL PATRONATO DI

Regione Lombardia Camera di Commercio Como

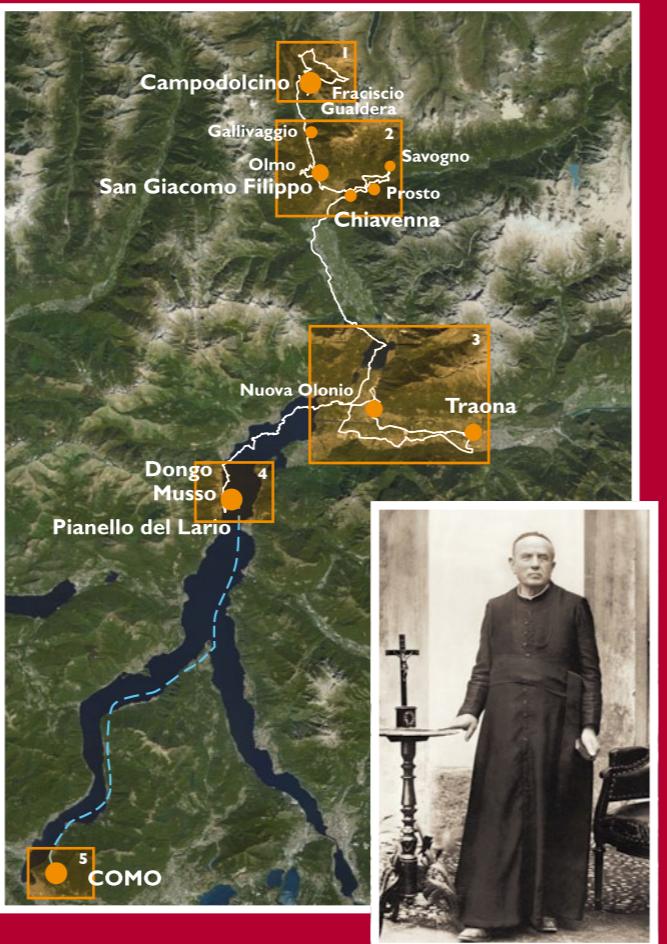
Comuni di: Campodolcino, Chiavenna, Cercino, Como, Cosio Valtellino, Dongo, Dubino, Gera Lario, Gordona, Gravedona, Madesimo, Mantello, Menarola, Mese, Morbegno, Musso, Novate Mezzola, Pianello del Lario, Piuro, Prata Camporeccio, Samolaco, San Giacomo Filippo, Traona, Verceia, Villa di Chiavenna.

Parrocchie di: Borgonovo di Piuro, Andalo Valtellino, Campodolcino, Chiavenna, Delebio, Dubino, Fraciscio, Gordona, Gravedona, Isola-Pianazzo, Lora, Mese, Musso, Nuova Olonio, Olmo, Pianello del Lario, Prosto, S. Pietro Samolaco, Sorico, Traona, Santuario di Gallivaggio.

Realità culturali, turistiche ed escursionistiche: Bella Pianello, CAI Chiavenna, CAI Morbegno, CAI Dongo, Centro Studi Storici Valchiavennaschi, Circolo C4 Chiavenna, Collegio Gallio Como, Consorzio Turistico Valchiavenna, Consorzio Turistico Madesimo, Consorzio Turistico "Porte di Valtellina" Morbegno, Cooperativa Turistica Imago, Fondazione Centro Studi "N. Rusca" Como, Giardino del Merlo, Gruppo Alpini Nuova Olonio, Gruppo Alpini Pianello del Lario, Lubilantes, Mondo Turistico, MuViS Campodolcino, Rete dei Cammini, Riserva Naturale Pian di Spagna-Lago di Mezzola, Scacciapensieri, Sistema Museale della Valchiavenna.

[www.meronti.it](http://www.meronti.it)

## Sui passi di don Luigi Guanella



Comuni di: Campodolcino, Chiavenna, Cercino, Como, Cosio Valtellino, Dongo, Dubino, Gera Lario, Gordona, Gravedona, Madesimo, Mantello, Menarola, Mese, Morbegno, Musso, Novate Mezzola, Pianello del Lario, Piuro, Prata Camporeccio, Samolaco, San Giacomo Filippo, Traona, Verceia, Villa di Chiavenna.

Parrocchie di: Borgonovo di Piuro, Andalo Valtellino, Campodolcino, Chiavenna, Delebio, Dubino, Fraciscio, Gordona, Gravedona, Isola-Pianazzo, Lora, Mese, Musso, Nuova Olonio, Olmo, Pianello del Lario, Prosto, S. Pietro Samolaco, Sorico, Traona, Santuario di Gallivaggio.

Realità culturali, turistiche ed escursionistiche: Bella Pianello, CAI Chiavenna, CAI Morbegno, CAI Dongo, Centro Studi Storici Valchiavennaschi, Circolo C4 Chiavenna, Collegio Gallio Como, Consorzio Turistico Valchiavenna, Consorzio Turistico Madesimo, Consorzio Turistico "Porte di Valtellina" Morbegno, Cooperativa Turistica Imago, Fondazione Centro Studi "N. Rusca" Como, Giardino del Merlo, Gruppo Alpini Nuova Olonio, Gruppo Alpini Pianello del Lario, Lubilantes, Mondo Turistico, MuViS Campodolcino, Rete dei Cammini, Riserva Naturale Pian di Spagna-Lago di Mezzola, Scacciapensieri, Sistema Museale della Valchiavenna.

GUARDA ANCHE LA MAPPA INTERATTIVA SUL SITO  
[www.suipassididonluigianella.org](http://www.suipassididonluigianella.org)

**01) CAMPODOLCINO:  
PALÀZZ, MUSEO DELLA VIA SPLUGA  
E DELLA VAL SAN GIACOMO**



• Sollecitato dai suoi concittadini, nel 1896 don Luigi Guanella, ottenuto l'uso gratuito del Palazz, vi aprì un istituto con lo scopo di «introdurre alcune piccole industrie per gli uomini e per le donne di Campodolcino e Valle San Giacomo».

• In 1896, invited by his fellow townsmen, Father Luigi Guanella obtained the free of charge use of Palazz where he opened a Center «for some job opportunities for men and women of Campodolcino and Valle San Giacomo».

• Im Jahr 1896 erhielt Don Luigi Guanella die Erlaubnis zur kostenlosen Nutzung des Palazz, wo er auf Bitten seiner Mitbürger ein Institut eröffnete, mit dem Ziel, „einige gewerbliche Betriebe für die Männer und Frauen aus Campodolcino und dem Valle San Giacomo einzuführen“.

**Mu.Vi.S. Campodolcino:**  
tel. +39 0343.50628

**02) CAMPODOLCINO:  
CHIESA DI S. GIOVANNI BATTISTA**



• In questa chiesa il piccolo Luigi Guanella fu battezzato il 20 dicembre 1842 dal cugino di secondo grado don Gaudenzio Bianchi e ricevette la cresima il 30 giugno 1849 dal vescovo Carlo Romano.

Nelle immediate vicinanze della chiesa, il 24 giugno 1848, Luigi ebbe la visione di un vecchietto che gli chiedeva le caramelle, quasi una anticipazione della sua missione.

• In this church the newborn Luigi Guanella was christened on 20<sup>th</sup> December 1842 by his second cousin Father Gaudenzio Bianchi and was confirmed by Bishop Carlo Romano on 30<sup>th</sup> June 1849. On the 24<sup>th</sup> June 1848, close to the church, Luigi had a vision of an old man asking him for sweets, as an anticipation or foretaste of his mission.

• In dieser Kirche wurde Luigi Guanella am 20. Dezember 1842 von seinem Cousin zweiten Grades, Don Gaudenzio Bianchi, getauft und am 30. Juni 1849 empfing er das Sakrament der Firmung durch den Bischof Carlo Romano.

In unmittelbarer Nähe des Kirchplatzes hatte Luigi Guanella am 24. Juni 1848 die Vision eines Greises, die ihn um einige Zuckerbonbons bat, wie eine Verheißung seiner Lebensaufgabe.

**02B) MONUMENTO A DON LUIGI GUANELLA**

**Parrocchia S. Giovanni Battista,  
Campodolcino:** tel. +39 0343.50118

l'avrebbe chiamato, lasciandogli una grande dolcezza nel cuore.

• On 8<sup>th</sup> April 1852, on his First Communion Day on Gualdera's "Windy Hill", Our Lady gave young Luigi the revelation of his future calling to Charity, leaving him with a sensation of great sweetness in his heart.

• Im Frühjahr 1852, am Tag seiner Erstkommunion, versenkt sich der kleine Luigi in Betrachtung auf dem Hügel von Gualdera, „Motto del vento“ genannt. Hier verheiße ihm die Heilige Jungfrau sein zukünftiges Wohltätigkeitswerk und füllt sein Herz mit Zärtlichkeit.

**Casa Alpina "San Luigi Gonzaga",  
Gualdera:**  
tel. +39 0343.51235

**05) FRACISCIO:  
CHIESA DI S. ROCCO**



• L'edificio originario, costruito da Lorenzo Guanella, padre di Luigi, ha subito nel tempo diverse trasformazioni e aggiunte che gli hanno conferito l'aspetto attuale. Gli ambienti interni conservano ancora l'atmosfera di calore familiare e di sobrietà di quando la famiglia Guanella vi abitava.

• The original structure was built by Luigi's father, Lorenzo Guanella, and through the years it went through many transformations and additions until the present appearance. The rooms are still keeping the atmosphere of warmth and sobriety of his family.

• Das von Luigis Vater, Lorenzo Guanella, erbaute Haus wurde im Laufe der Zeit mehrmals umgebaut und erweitert. In den Räumen des Hauses spürt man auch heute noch die familiäre Wärme und Bescheidenheit seiner früheren Bewohner.

**03b) MONUMENTO  
Bar "La Vitella nelle nuvole",  
Fraciscio:**  
mob. +39 333.9544457, +39 338.2997747

**04) GUALDERA:  
"MOTTO DEL VENTO"**



• Il piccolo Luigi Guanella passò la sua infanzia e fanciullezza nella natura bella e aspra di questi paesaggi alpini.

Questi monti lo videro custodire il bestiame nei prati di Gualdera o sugli alpeggi di Motta e dell'Angeloga, giocare libero con tutta la vivacità di un ragazzo sveglio, intelligente, talvolta anche un po' troppo spericolato.

• Der Meditationsweg fängt in Fraciscio ab, wo das Pfad, das vom Guanella-Haus absteigt, den Sturzbach Rabbiosa erreicht. Auf einer kleinen Brücke und durch Wälder und Wiesen führt dann der Weg bis Gualdera weiter. Auf dem Weg befinden sich Schilder mit Aussagen von Luigi Guanella zum Thema: „Zum Höherem berufen“ - Das Leben des Menschen und seine Berufung. Denn in Fraciscio wurde Luigi Guanella geboren, und in Gualdera erhielt er seine Berufung zur Wohltätigkeit.

playing like any lively and intelligent boy and sometimes even too wild.

• Seine Kindheit und Jugend verbrachte Luigi Guanella in der schönen und rauen Natur dieser Alpenlandschaft. In diesen Bergen hütete er die Herde auf den Weiden von Gualdera oder den Almen von Motta und Angeloga, und spielte frei und unbeschwert wie alle fröhlichen und manchmal auch etwas zu waghalsigen Knaben.

**Centro Guanelliano di Pastorale Giovanile, Como:**  
tel. +39 031.296783

**M1) DA FRACISCIO A GUALDERA**



• Il sentiero meditativo parte da Fraciscio, al termine della mulattiera che scende da Casa Guanella all'argine del torrente Rabbiosa.

Il percorso attraversa quindi il ponte e prosegue tra boschi e prati fino a Gualdera; è scandito da piccoli pannelli con frasi di San Luigi Guanella sul tema: «Chiamati a volare in alto» - La vita dell'uomo e la sua vocazione.

A Fraciscio, infatti, Luigi Guanella ebbe la vita; a Gualdera l'intuizione della sua vocazione alla carità.

• This meditation walking tour starts from Fraciscio, at the end of the mule track leading down from Casa Guanella to the banks of the Rabbiosa torrent. The walk then spans the torrent over the bridge and continues through woods and meadows until it reaches Gualdera. Small panels displaying quotes by the Blessed Luigi Guanella on the subject: «Called to Fly High» - A Man's Life and Calling, are placed along the way. Fraciscio was in fact Luigi Guanella's birthplace whilst Gualdera was where he first felt a calling to Charity.

• Der Meditationsweg fängt in Fraciscio ab, wo das Pfad, das vom Guanella-Haus absteigt, den Sturzbach Rabbiosa erreicht. Auf einer kleinen Brücke und durch Wälder und Wiesen führt dann der Weg bis Gualdera weiter. Auf dem Weg befinden sich Schilder mit Aussagen von Luigi Guanella zum Thema: „Zum Höherem berufen“ - Das Leben des Menschen und seine Berufung. Denn in Fraciscio wurde Luigi Guanella geboren, und in Gualdera erhielt er seine Berufung zur Wohltätigkeit.

Campodolcino - Fraciscio - Gualdera

Le fonti cartografiche provengono da Charta Itinerum della Regione Lombarda

